

Chapter (102) Sūrat I-Takāthur Competition

Translation	Arabic word	Grammar
(102:1:1) <u>alhākumu</u> Diverts you		V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb PRON – 2nd person masculine plural object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(102:1:2) <u>I-takāthuru</u> the competition to increase		N – nominative masculine (form III) verbal noun اسم مرفوع
(102:2:1) <u>hattā</u> Until		INC – inceptive particle حرف ابتداء
(102:2:2) <u>zur'tumu</u> you visit		V – 2nd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
(102:2:3) <u>I-maqābirā</u> the graves.		N – accusative masculine plural noun اسم منصوب
(102:3:1) <u>kallā</u> Nay!		AVR – aversion particle حرف ردع

(102:3:2)
sawfa
Soon

سُوفَ
•
FUT

FUT – future particle
حرف استقبال

(102:3:3)
ta'lamūna
you will know.

تَعْلَمُونَ
• PRON • V


V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(102:4:1)
thumma
Then,

ثُمَّ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(102:4:2)
kallā
nay!

كَلَّا
•
AVR

AVR – aversion particle
حرف ردع

(102:4:3)
sawfa
Soon

سُوفَ
•
FUT

FUT – future particle
حرف استقبال

(102:4:4)
ta'lamūna
you will know.

تَعْلَمُونَ
• PRON • V


V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(102:5:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
•
AVR

AVR – aversion particle
حرف ردع

(102:5:2)
law
If

لُوٰ
•
COND

COND – conditional particle
حرف شرط

(102:5:3)
ta'lamūna
you know

تَعْلَمُونَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
 فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(102:5:4)
'il'ma
(with) a knowledge

عِلْمٌ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(102:5:5)
l-yaqīni
(of) certainty.

الْيَقِينٌ
•
N

N – genitive masculine singular noun
اسم مجرور

(102:6:1)
latarawunna
Surely you will see

لَتَرَوْنَ
• • •
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
V – 2nd person masculine plural imperfect verb
EMPH – emphatic suffix nūn
اللام لام التوكيد
فعل مضارع والتون للتوكيد

(102:6:2)
l-jahīma
the Hellfire.

الْجَحَمٌ
•
N

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(102:7:1)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(102:7:2)

latarawunnahā

surely you will see
it

لَتَرَوْنَهَا

• PRON • EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

EMPH – emphatic suffix nūn

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

اللام لام التوكيد

فعل مضارع والنون للتوكيد و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(102:7:3)

'ayna

(with the) eye

عَيْنَ

• N

N – accusative feminine noun → [Eye](#)

اسم منصوب

(102:7:4)

l-yaqīni

(of) certainty.

الْيَقِينِ

• N

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

(102:8:1)

thumma

Then,

ثُمَّ

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(102:8:2)

latus'alunna

surely you will be
asked

لَتُسْأَلُنَّ

• EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

V – 2nd person masculine plural passive imperfect verb

EMPH – emphatic suffix nūn

اللام لام التوكيد

فعل مضارع مبني للمجهول والنون للتوكيد

(102:8:3)

yawma-idhin

that Day

يَوْمَئِذٍ

• T

T – time adverb

ظرف زمان

(102:8:4)

'ani

about

عَنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(102:8:5)

l-na'imi

the pleasures.

النَّعِيمُ
•
A
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور